

Notice d'utilisation

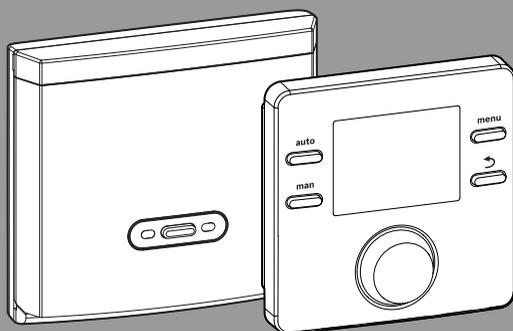
Module de commande

RC200 RF

**Buderus**

Lire attentivement avant utilisation SVP.

**EMS plus**



0010009858-003



6721821301 (2020/04) BE/CH/LU



## Sommaire

<b>1</b>	<b>Explication des symboles et mesures de sécurité</b>	<b>2</b>
1.1	Explications des symboles	2
1.2	Consignes générales de sécurité	2
<b>2</b>	<b>Informations sur le produit</b>	<b>3</b>
2.1	Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique	3
2.2	Déclaration de conformité simplifiée relative aux installations radio	4
2.3	Validité de la documentation technique	4
<b>3</b>	<b>Aperçu des éléments de commandes et des symboles</b>	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>Utilisation</b>	<b>5</b>
4.1	État de veille et éclairage	5
4.2	Modification de la température ambiante	5
4.3	Réglage de l'eau chaude sanitaire	6
4.4	Réglage du programme horaire	7
4.5	Réglage du programme congés	8
4.6	Autres réglages	9
4.7	Laisser afficher l'intensité du signal radio	9
<b>5</b>	<b>Menu principal</b>	<b>10</b>
5.1	Menu chauffage	10
5.2	Menu ECS	10
5.3	Menu Info	11
5.4	Menu Réglages	12
<b>6</b>	<b>Élimination des défauts</b>	<b>13</b>
<b>7</b>	<b>Entretien</b>	<b>13</b>
7.1	Changer les piles	13
<b>8</b>	<b>Protection de l'environnement et recyclage</b>	<b>14</b>
<b>9</b>	<b>Déclaration de protection des données</b>	<b>14</b>
<b>10</b>	<b>Aperçu Menu princ.</b>	<b>15</b>

## 1 Explication des symboles et mesures de sécurité

### 1.1 Explications des symboles

#### Avertissements

Les mots de signalement des avertissements caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :



**DANGER**

**DANGER** signale la survenue d'accidents graves à mortels en cas de non respect.



**AVERTISSEMENT**

**AVERTISSEMENT** signale le risque de dommages corporels graves à mortels.



**PRUDENCE**

**PRUDENCE** signale le risque de dommages corporels légers à moyens.

**AVIS**

**AVIS** signale le risque de dommages matériels.

#### Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

### 1.2 Consignes générales de sécurité

#### Consignes pour le groupe cible

Cette notice d'utilisation s'adresse à l'utilisateur de l'installation de chauffage.

Les consignes de toutes les notices doivent être respectées. Le non-respect

peut entraîner des dommages matériels, des dommages corporels, voire la mort.

- ▶ Lire les notices d'installation (générateur de chaleur, régulateur de chaleur, etc.) avant l'utilisation et les conserver.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.

### **⚠ Utilisation conforme à l'usage prévu**

- ▶ Utiliser ce produit exclusivement pour réguler les installations de chauffage.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Les dégâts éventuels qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

### **⚠ Dégâts dus au gel**

Si l'installation n'est pas en service, elle risque de geler :

- ▶ Tenir compte de toutes les consignes relatives à la protection hors gel.
- ▶ L'installation doit toujours rester en service pour les fonctions supplémentaires comme la production d'eau chaude sanitaire ou la protection antiblocage.
- ▶ Faire éliminer immédiatement les défauts constatés.

### **⚠ Risques de brûlure aux points de puisage de l'eau chaude sanitaire**

- ▶ Pour régler des températures ECS supérieures à 60 °C ou enclencher la désinfection thermique, un mitigeur thermostatique doit être installé. En cas de doute, consulter un spécialiste.

## **2 Informations sur le produit**

Le module de commande RC200 RF est un régulateur radio sans sonde de température extérieure propre. Il peut toutefois être utilisé avec une sonde de température externe sans fil ou filaire.

### **2.1 Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique**

Les caractéristiques du produit indiquées satisfont aux exigences de la réglementation UE n° 811/2013 en complément de la directive sur l'éco-conception (UE) 2017/1369. La classe du thermostat est nécessaire pour le calcul de l'efficacité énergétique pour le chauffage des locaux d'une installation mixte et figure dans la fiche technique du système.

Fonctionnement du RC200 RF	Classe <sup>1)</sup>	[%] <sup>1),2)</sup>	
RC200 RF & module radio			
En fonction de la température ambiante, modulant	<b>V</b>	<b>3,0</b>	●
RC200 RF, module radio & sonde de température extérieure			
En fonction de la température extérieure, modulant	<b>II</b>	<b>2,0</b>	○
En fonction de la température extérieure avec influence de la température ambiante, modulant	<b>VI</b>	<b>4,0</b>	○

Tab. 1 Caractéristiques du produit relatives à l'efficacité énergétique du module de commande

- Etat de la livraison
  - Réglable
- 1) Classification du module de commande conformément au règlement UE n° 811/2013 sur l'étiquetage énergétique des dispositifs de chauffage de locaux
  - 2) Contribution en % à l'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux

## 2.2 Déclaration de conformité simplifiée relative aux installations radio

Par la présente, Bosch Thermotechnik GmbH déclare que les produits RC200 RF avec technologie radio décrits dans cette notice sont conformes à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible sur Internet : [www.buderus.be](http://www.buderus.be).

## 2.3 Validité de la documentation technique

Les données indiquées dans la documentation technique des générateurs de chaleur, régulateurs de chauffage ou pour le BUS, restent valables pour cette unité de commande.

## 3 Aperçu des éléments de commandes et des symboles

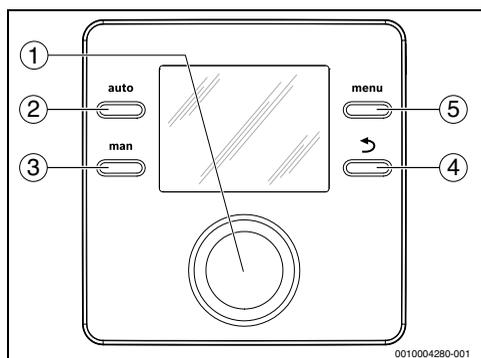


Fig. 1 Eléments de commande

- [1] Bouton de sélection : sélectionner (tourner) et confirmer (appuyer), quitter l'état de veille (appuyer brièvement)
- [2] Touche auto : mode automatique avec programme horaire
- [3] Touche man : mode manuel
- [4] Touche ← : sélectionner le niveau de menu supérieur ou annuler la valeur (pression courte), revenir à l'écran principal (maintenir la touche)
- [5] Touche menu : menu principal (appuyer brièvement)



Pour activer l'éclairage de l'écran, appuyer sur le bouton de sélection pendant plus d'une seconde.

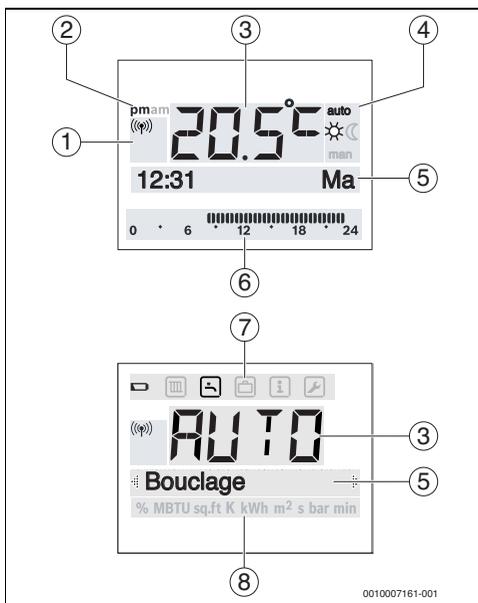


Fig. 2 Symboles d'écran (exemples)

Pos.	Symbole	Désignation : explication
1	(Ⓜ)	Le module de commande est connecté et possède une connexion radio avec le module radio. Si le symbole clignote, une nouvelle tentative de connexion a lieu.
2	pm/am	Indication de l'heure : après-midi/matin pour le format 12 heures (réglage de base format 24 heures)
3	20.5°C	Valeur affichée : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Affichage de la température ambiante actuelle et champ d'entrée pour la température ambiante souhaitée</li> <li>• Affichage des valeurs d'info et champ d'entrée pour valeurs de réglage</li> </ul>
4	auto	Mode de service : mode automatique actif (selon le programme horaire)
	man	Mode de service : mode manuel actif
	☀	Mode de service : mode chauffage actif
	☾	Mode de service : mode réduit actif

Pos.	Symbole	Désignation : explication
5	–	Ligne de texte : <ul style="list-style-type: none"> <li>Affichage de l'heure (par ex. 14:03) et du jour actuel (par ex. Lu)</li> <li>Affichage des points de menus, réglages, textes d'info, etc. Les autres textes sont désignés par des flèches de direction et visibles en tournant le bouton de sélection.</li> </ul>
6		Affichage des segments - Segments pleins : période pour le mode chauffage le jour même (1 segment = 30 min)
		Pas de segment : période pour le mode réduit le jour même
7		Les piles sont faibles.
		Menu Chauff. : menu avec les réglages du chauffage
		Menu ECS : menu avec les réglages de la production d'eau chaude sanitaire
		Menu Congés : menu avec les réglages du programme congés
		Menu Info : menu avec l'affichage des informations actuelles concernant l'installation de chauffage, par ex. chauffage, eau chaude sanitaire, solaire
		Menu Réglages : menu avec les réglages généraux, par ex. langue, heure/date, formats
8	–	Ligne d'unités : unités physiques pour les valeurs affichées, par ex. dans le menu «Informations» %   MBTU   sa.ft   K   kWh   m <sup>2</sup>   s   bar   min

Tab. 2 Symboles à l'écran

## 4 Utilisation

Un aperçu de la structure du menu principal et de la position des différents points de menus est représenté à la fin du présent document.

Les descriptions suivantes sont basées sur l'affichage standard (→ page 4, fig. 2).

### 4.1 État de veille et éclairage

Après un certain temps sans entrée utilisateur, l'affichage bascule sur l'état de veille pour économiser de l'énergie.



L'état de veille indique uniquement la température ambiante, si les piles sont faible et s'il y a un signal radio. L'affichage s'actualise toutes les quelques minutes.

Pour quitter l'état de veille :

- ▶ Appuyer brièvement sur le bouton de sélection. L'affichage revient à l'écran standard ou à l'affichage visible précédemment. En cas de défaut actif, le défaut est affiché.



Pour activer l'éclairage de l'écran, appuyer sur le bouton de sélection pendant plus d'une seconde.

### 4.2 Modification de la température ambiante

#### Sélection de la température ambiante souhaitée

Si le mode automatique est actif (message affiché **auto**) :

- ▶ Appuyer sur la touche auto. La température ambiante actuelle souhaitée s'affiche pendant quelques secondes. Puis un message précisant pendant combien de temps le réglage actuel est valable (heure de la prochaine commutation) s'affiche pendant quelques secondes.



Si le mode manuel est actif (message affiché **man**) :

- ▶ Appuyer sur la touche **man**.
- La température ambiante actuelle souhaitée s'affiche pendant quelques secondes. Puis un message précisant que le réglage actuel est valable en permanence (illimité) s'affiche pendant quelques secondes.



### Modifier provisoirement la température ambiante en mode automatique

S'il fait trop froid ou trop chaud ce jour-là :

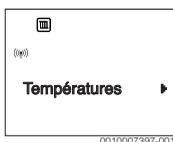
- ▶ Tourner le bouton de sélection et confirmer le réglage (ou patienter quelques secondes).
- La valeur de réglage arrête de clignoter. La modification est valable jusqu'à ce que la prochaine heure de commutation du programme horaire actif soit atteinte. Puis la température enregistrée dans le mode automatique est à nouveau active.



### Modifier la température ambiante souhaitée pour le mode Chauffage ou Abaissement

S'il fait trop froid ou trop chaud en permanence :

- ▶ Ouvrir le menu principal.
- ▶ Sélectionner le menu **Chauff.** et confirmer.



- ▶ Confirmer le menu **Températures**.
- ▶ Sélectionner l'option **Chauffage** ou **Abaissement** et confirmer.
- Le réglage en cours clignote.
- ▶ Régler la température ambiante souhaitée pour le mode de fonctionnement sélectionné et confirmer.
- La valeur de réglage arrête de clignoter.



### Activation du mode manuel et réglage de la température ambiante souhaitée

Si, pour une durée quelconque, une température ambiante différente des températures de chauffage ou d'abaissement est nécessaire :

- ▶ Appuyer sur la touche **man**.
- Le module de commande régule en permanence la température de consigne réglée pour le mode manuel.
- ▶ Attendre quelques secondes jusqu'à ce que le message standard s'affiche à nouveau ou confirmer deux fois.
- ▶ Régler la température ambiante souhaitée et confirmer (ou patienter quelques secondes).
- La valeur de réglage arrête de clignoter. Le module de commande fonctionne en permanence de manière illimitée avec le réglage modifié (sans abaissement).

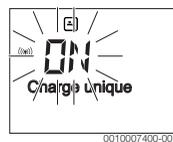


## 4.3 Réglage de l'eau chaude sanitaire

### Activation de la charge unique (fonction eau chaude sanitaire immédiate)

S'il y a un besoin d'eau chaude sanitaire en dehors des heures réglées dans le programme horaire :

- ▶ Ouvrir le menu principal.
- ▶ Sélectionner le menu **ECS** et confirmer.
- ▶ Appuyer sur le bouton de sélection.
- Le réglage en cours clignote.
- ▶ Sélectionner **ON** et confirmer.
- La température de consigne du ballon est augmentée pendant un certain temps ou le maintien en température est activé pendant un certain temps.

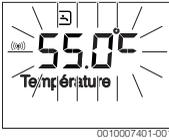


### Modification de la température ECS

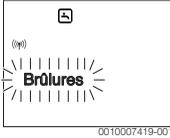
Si l'eau chaude sanitaire est trop chaude ou trop froide (non disponible si le module de commande est installé comme commande à distance) :

- ▶ Ouvrir le menu principal.
- ▶ Sélectionner et confirmer le menu **ECS**.

- ▶ Sélectionner et confirmer l'option **Température**.  
Le réglage en cours clignote.



- ▶ Régler la température ECS souhaitée et confirmer.  
Si la valeur maximale de la température ECS dépasse 60 °C, l'avertissement du risque de brûlures clignote.

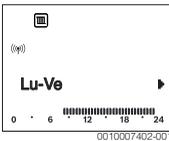


- ▶ Appuyer sur la touche  $\leftarrow$ , régler  $\leq 60$  °C et confirmer.
- ou-
- ▶ Confirmer le réglage  $> 60$  °C.

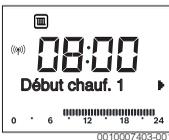
#### 4.4 Réglage du programme horaire

##### Ouvrir le programme horaire pour plusieurs jours ou pour un seul jour

- ▶ Ouvrir le menu principal.
- ▶ Sélectionner le menu **Chauff.** et confirmer.
- ▶ Sélectionner le menu **Progr.horaire** et confirmer.  
L'option **Lu-Ve** s'affiche.



- ▶ **Lu-Ve** (modifier les heures de commutation pour tous les jours ouvrés) ou **Samedi ...** Sélectionner **Vendredi** (modifier les heures de commutation pour certains jours) et confirmer.  
L'option **Début chauff.1** s'affiche.



##### Avancer le début du chauffage ou le début de l'abaissement, ou repousser à plus tard (décalage de l'heure de commutation)

- ▶ Ouvrir le programme horaire pour tous les jours ouvrés ou pour un seul jour.
- ▶ Sélectionner l'heure de commutation et confirmer.  
La valeur actuelle réglée pour l'heure de commutation et le segment correspondant clignotent.

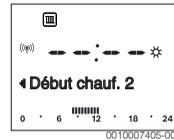


- ▶ Décaler l'heure de commutation à l'heure souhaitée.  
Le réglage est modifié dans l'affichage des valeurs par étapes de 15 minutes et dans l'affichage des segments par étapes de 30 minutes.
- ▶ Confirmer le réglage.

##### Ajouter une nouvelle phase de chauffage (par ex. Début chauff.2 à Début abais.2)

Si toutes les six heures de commutation ne sont pas utilisées dans le programme horaire, une nouvelle phase de chauffage peut être rajoutée.

- ▶ Ouvrir le programme horaire pour tous les jours ouvrés ou pour un seul jour.
- ▶ Sélectionner **Début chauff.2** et confirmer.



La nouvelle heure de commutation est rajoutée. L'heure et le segment correspondant clignotent dans l'affichage des segments.

- ▶ Régler l'heure de commutation pour **Début chauff.2**, par ex. 14:00 h, et confirmer.  
La nouvelle phase de chauffage est rajoutée avec une durée d'une demi-heure. **Début abais.2** est réglé sur 14:30 h. Décaler **Début abais.2** sur par ex. 23:00 h si nécessaire.



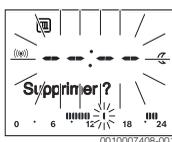
### Interrompre la phase de chauffage avec la phase d'abaissement (par ex. ajouter une phase d'abaissement entre Début chauff.2 et Début abais.2)

- ▶ Ouvrir le programme horaire pour tous les jours ouvrés ou pour un seul jour.
- ▶ Sélectionner **Début abais.2** (fin de la phase de chauffage à interrompre).
- ▶ Avancer **Début abais.2** au début de l'interruption, par ex. 18:00 h.
- ▶ Ajouter une nouvelle phase de chauffage et régler le début du chauffage et le début de l'abaissement, par ex. **Début chauff.3** (21:00 h) à **Début abais.3** (23:00 h).  
Le module de commande trie automatiquement les phases de chauffage chronologiquement.



### Supprimer une phase de chauffage (par ex. Début chauff.2 à Début abais.2)

- ▶ Ouvrir le programme horaire pour tous les jours ouvrés ou pour un seul jour.
- ▶ Sélectionner **Début abais.2** et confirmer.  
La valeur actuelle réglée pour l'heure de commutation et le segment correspondant clignotent.
- ▶ Régler **Début abais.2** à la même heure que **Début chauff.2**.  
**Supprimer ?** apparaît dans la ligne de texte
- ▶ Confirmer **Supprimer ?** pour supprimer la phase de chauffage.



## 4.5 Réglage du programme congés

### Ouvrir le menu congés

- ▶ Ouvrir le menu principal.
- ▶ Sélectionner le menu **Congés** et confirmer.  
L'option **Prog. congé** s'affiche.



### Activation du programme congés et réglage de la période des congés

- ▶ Sélectionner le menu **Congés** et confirmer jusqu'à ce que la valeur de réglage **OFF** clignote.
- ▶ Sélectionner **ON** et confirmer.  
Les dates du début des congés (réglage de base 1er jour de congés = date actuelle) et de la fin des congés (réglage de base dernier jour = une semaine après la date actuelle) s'affichent. Le jour du début des congés clignote.



- ▶ Sélectionner le jour du début des congés et confirmer.  
Le jour a été modifié, le mois du début des congés clignote.
- ▶ Sélectionner le mois du début des congés et confirmer.  
Le mois a été modifié, le jour de la fin des congés clignote.



- ▶ Sélectionner le jour de la fin des congés et confirmer.  
Le jour a été modifié, le mois de la fin des congés clignote.
- ▶ Sélectionner le mois de la fin des congés et confirmer.  
Le programme congés est activé automatiquement au début des congés. Dans l'exemple représenté, la période des congés commence à 00:00 h le 06.08. et se termine à 24:00 h le 21.08.



Si le début des congés est réglé sur un jour déjà passé, les congés débutent l'année suivante.

Si la fin des congés est réglée avant le début des congés, les congés se terminent uniquement l'année suivante.

### Interruption du programme congés

- ▶ Appuyer sur la touche man.  
Le module de commande régule en permanence la température de consigne réglée pour le mode manuel. L'eau chaude sanitaire n'est disponible que si la charge unique est activé ou si le mode de service pour la production d'eau chaude sanitaire est sur **ON**.

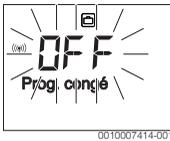
- ▶ Régler la température ambiante souhaitée si nécessaire. Le module de commande régule en permanence la nouvelle température ambiante réglée.



- ▶ Appuyer sur la touche auto pour poursuivre le programme congés.

#### Terminer le programme congés prématurément

- ▶ Sélectionner le menu **Congés** et confirmer jusqu'à ce que la valeur de réglage **ON** clignote.
- ▶ Sélectionner **OFF** et confirmer.



Le programme congés est terminé plus tôt. Les valeurs de réglage sont supprimées.

## 4.6 Autres réglages

### Réglage de l'heure et de la date

- ▶ Ouvrir le menu principal.
- ▶ Sélectionner le menu **Réglages** et confirmer.
- ▶ Sélectionner le menu **Heure/date** et confirmer. L'option **Heure** s'affiche.



- ▶ Appuyer sur le bouton de sélection. Les heures clignotent.
- ▶ Régler l'heure et confirmer. Les minutes clignotent.
- ▶ Régler les minutes et confirmer.



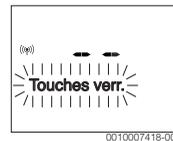
- ▶ Sélectionner l'option **Date** et confirmer. La date clignote (respecter le réglage dans le menu **Réglages > Format > Format date**).

- ▶ Régler le jour, le mois et l'année comme les heures et les minutes.
- ▶ Appuyer sur le bouton de sélection. La valeur de réglage arrête de clignoter.



### Activation/désactivation du verrouillage des touches

- ▶ Appuyer simultanément sur le bouton de sélection et sur la touche auto et maintenir pendant quelques secondes jusqu'à ce que **Touches verr.** s'affiche.

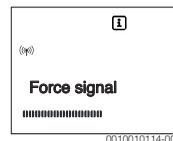


- ▶ Si un élément de commande est actionné alors que les touches sont verrouillées, **Touches verr.** s'affiche.
- ▶ **Annulation du verrouillage des touches** : appuyer simultanément sur le bouton de sélection et sur la touche auto et maintenir pendant quelques secondes jusqu'à ce que **Touches verr.** ne s'affiche plus.

### 4.7 Laisser afficher l'intensité du signal radio

Si l'intensité du signal sur le régulateur doit être contrôlée :

- ▶ Ouvrir le menu principal.
- ▶ Sélectionner et confirmer le menu **Info**.
- ▶ Sélectionner et confirmer le menu **Signal radio**.



L'intensité du signal radio est affichée dans l'affichage à segments. Plus il y a de barres visibles, plus le signal est fort.



Ne pas laisser l'intensité du signal trop longtemps affichée ; cela use rapidement les piles.

## 5 Menu principal

En fonction de l'appareil de chauffage et de l'utilisation du module de commande, tous les points de menu ne peuvent pas nécessairement être sélectionnés, voir aperçu du menu principal, à la fin du présent document.

### 5.1 Menu chauffage

#### Réglages du programme horaire

Menu **Chauff.** > **Progr.horaire**

Option	Description
Lu-Ve	6 heures de commutation peuvent être réglées par jour (3 heures de commutation pour le début du chauffage et 3 heures de commutation pour le début de l'abaissement). La durée minimale d'une phase de chauffage est de 30 minutes.
Samedi	
Dimanche	
Lundi	
Mardi	
Mercredi	Les réglages de base sont les suivants :
Jeudi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lu-Ve : Début chauff. 1 : <b>06:00</b> jusqu'à Début abais. 1 : <b>23:00</b></li> <li>Samedi et Dimanche : Début chauff. 1 : <b>08:00</b> jusqu'à Début abais. 1 : <b>23:00</b></li> </ul>
Vendredi	Vous chauffez ainsi de 23:00 heures à 06:00 heures le jour suivant uniquement de manière limitée à la température d'abaissement (samedi et dimanche jusqu'à 08:00 heures).

Tab. 3

#### Réinitialiser le programme horaire sur le réglage de base

Menu **Chauff.** > **Reset heures**

Option	Description
Reset heures	Le réglage OUI permet de réinitialiser un programme horaire individuel au réglage de base.

Tab. 4

### Coupure d'été (disponible uniquement avec la régulation en fonction de la température extérieure)

Menu **Chauff.** > **Été/Hiver** (☀️)

Option	Description
Été/Hiver (☀️)	Si jamais chauffer est activé, le chauffage est arrêté (par ex. en été). Si touj. chauffer est activé, le chauffage est activé en permanence. Si selon temp. ext est activé, le chauffage est activé et désactivé en fonction du réglage sous Temp. seuil.
Temp. seuil (☀️)	Si la température extérieure dépasse le seuil réglé ici ( <b>10,0 °C ... 30,0 °C</b> ), le chauffage est désactivé. Si la température extérieure est inférieure au seuil de température réglé ici de 1 K (°C), le chauffage est activé. Uniquement disponible si Été/Hiver est réglé sur selon temp. ext.

Tab. 5

### 5.2 Menu ECS

Option	Description
Charge unique	Si la charge unique est activée (ON), la production d'eau chaude sanitaire et le maintien en température sont enclenchés immédiatement.
Température <sup>1)</sup>	La température ECS peut uniquement être réglée sur le module de commande, si la production d'eau chaude sanitaire est réglée en mode automatique ou sur maximum sur le générateur de chaleur.
ECS <sup>1)</sup>	Le mode automatique pour la production d'eau chaude sanitaire est actif si AUTO est affiché dans l'affichage de la valeur. Le programme horaire pour le chauffage indique également les heures de commutation pour la production d'eau chaude sanitaire. La production continue d'eau chaude sanitaire ou le maintien en température sont actifs si, dans l'affichage des valeurs, ON s'affiche. Il n'y a pas de production continue d'eau chaude sanitaire ou de maintien en température si, dans l'affichage des valeurs, OFF s'affiche.

Option	Description
Bouclage <sup>1)</sup>	Avec la circulation, l'eau chaude sanitaire est immédiatement disponible aux points de puisage correspondants. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si ON est réglé, l'eau chaude sanitaire circule rapidement par la pompe via la conduite de bouclage.</li> <li>• Si AUTO est réglé, l'eau chaude sanitaire circule rapidement par la pompe via la conduite de bouclage, aux heures de production active d'eau chaude sanitaire.</li> <li>• Régler OFF pour économiser de l'énergie.</li> </ul>
Désinfection <sup>1)</sup>	La désinfection thermique permet de garantir une qualité d'eau hygiéniquement parfaite. Si AUTO est réglé, l'eau chaude sanitaire est réchauffée une seule fois chaque mardi à partir de 2.00 h (la nuit) à 70 °C.
Quotid. 60°C <sup>1)</sup>	Si OUI est réglé, l'eau chaude sanitaire d'une installation solaire est réchauffée une seule fois chaque jour à partir de 2:00 h (la nuit) à 60 °C, comme pour la désinfection thermique (uniquement disponible pour le générateur de chaleur EMS plus).

1) Peut être réglée uniquement sur le RC200 pour le CC1 (circuit de chauffage 1), pas sur les tableaux de régulation pour CC2...4.

Tab. 6

### 5.3 Menu Info

Le menu **Info** permet de sélectionner les valeurs actuelles et les états de service activés de l'installation. Les modifications ne sont pas possibles.

Menu **Info > Chauff.**

Option	Description (affichages possibles)
Affect. CC	Le numéro du circuit de chauffage est affiché.
Temp. ext. 	La température extérieure actuelle mesurée. Uniquement disponible si une sonde de température extérieure est installée.

Option	Description (affichages possibles)
État fonc.	L'état actuellement activé s'affiche ici : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si OFF apparaît, le chauffage est arrêté mais la protection hors gel reste active.</li> <li>• Si Chauffage ou Abaissement apparaît, le chauffage fonctionne en mode automatique. Le chauffage fonctionne à la température réglée pour le mode de service concerné en fonction du programme horaire.</li> <li>• Si Été s'affiche, le chauffage est arrêté en mode été (). L'eau chaude sanitaire est disponible en fonction du mode de fonctionnement réglé.</li> <li>• Si Manuel s'affiche, le chauffage fonctionne en mode manuel.</li> </ul>
Temp. amb.	La température ambiante actuelle mesurée.

Tab. 7

Menu **Info > ECS**

Option	Description (affichages possibles)
État fonc.	Affichage de l'état de service actuel de la production d'eau chaude sanitaire : ON ou OFF
Temp. cons.	Température d'ECS souhaitée.
Temp. réelle	La température d'ECS actuelle.

Tab. 8

Menu **Info > Solaire**

Option	Description (affichages possibles)
Rend. solaire ou Solaire (MWh)	Rendement solaire total depuis la première mise en service de l'installation solaire, par ex. <b>120 kWh</b> .
Capt. réelle	La température de capteur actuelle mesurée.
Temp. ballon	La température ECS actuelle mesurée dans le ballon solaire.
Pompe solaire	Affichage de l'état de service actuel de la pompe solaire (à vitesse réglable) : 100 % = ON, vitesse de rotation maximale ; 0 % = OFF

Tab. 9

Menu **Info** > **Conso. énerg.**

Option	Description (affichages possibles)
24h:gaz chau.	Consommation de combustible du chauffage, la veille (0 – 24 h), par ex. <b>240 kWh</b>
24h:cour. chau	Consommation d'électricité du chauffage, la veille (0 – 24 h), par ex. <b>3,5 kWh</b>
24h:gaz ECS	Consommation de combustible pour l'eau chaude sanitaire, la veille (0 – 24 h), par ex. <b>120 kWh</b>
24h:cour. ECS	Consommation d'électricité pour l'eau chaude sanitaire, la veille (0 – 24 h), par ex. <b>1,8 kWh</b>
30d:gaz chau.	Consommation de combustible du chauffage, moyenne journalière <sup>1)</sup> (0 – 24 h), par ex. <b>240 kWh</b>
30d:cour. chau	Consommation d'électricité du chauffage, moyenne journalière <sup>1)</sup> (0 – 24 h), par ex. <b>3,5 kWh</b>
30d:gaz ECS	Consommation de combustible pour l'eau chaude sanitaire, moyenne journalière <sup>1)</sup> (0 – 24 h), par ex. <b>120 kWh</b>
30d:cour. ECS	Consommation d'électricité pour l'eau chaude sanitaire, moyenne journalière <sup>1)</sup> (0 – 24 h), par ex. <b>1,8 kWh</b>

1) Moyenne sur les 30 derniers jours

Tab. 10

Menu **Info** > **Signal radio**

Option	Description (affichages possibles)
Force signal	Affiche l'intensité du signal radio. Plus le signal est fort, plus il y a de lignes affichées. Ne pas laisser le signal radio trop longtemps affiché ; cela use rapidement les piles.

Tab. 11

## 5.4 Menu Réglages

Menu **Réglages** > «Langue»

Option	Fonctionnement
«Langue» 1)	La langue des menus et options peut être modifiée.

1) La langue réglée s'affiche.

Tab. 12

Menu **Réglages** > **Heure/date**

Option	Fonctionnement
Heure	Régler l'heure actuelle.
Date	Régler la date actuelle.
Heure d'été	Mise en marche ou arrêt de la commutation automatique entre l'heure d'été et l'heure d'hiver. Si ON est réglé (l'heure le dernier dimanche de mars passe automatiquement de 02:00 h à 03:00 h et le dernier dimanche d'octobre de 03:00 h à 02:00 h).
Correct. hor.	Ajustement de l'heure dans l'horloge interne du module de commande en secondes par semaine (– <b>20 s/semaine</b> ... <b>20 sec/semaine</b> ). L'écran affiche uniquement l'unité s (secondes) à la place de s/semaine (secondes par semaine).

Tab. 13

Menu **Réglages** > **Format**

Option	Fonctionnement
Format date	Représentation de la date dans tous les menus (JJ.MM.AAAA ou JJ/MM/AAAA), avec : J = jour, M = mois, A = année. Si l'année n'est pas indiquée, l'écran affiche uniquement JJ.MM. ou MM/JJ/.
Format heure	Les formats 24 heures (24h) et 12 heures (12h, am et pm) sont disponibles pour la représentation de l'heure.
Format temp.	Les unités <b>°C</b> et <b>°F</b> sont disponibles pour la représentation des températures.
Corr. sonde	Si la température ambiante affichée sur le module de commande n'est pas exacte, ajuster la différence jusqu'à <b>± 3 °C</b> .
Contraste	Si l'affichage de l'écran n'est pas bien visible à cause de la lumière, adapter le contraste de l'écran ( <b>36 %</b> ... <b>64 %</b> ).

Tab. 14

## 6 Élimination des défauts

Si l'écran affiche le message de défaut **A21, A22, A23, A24, A61, A62, A63** ou **A64** combiné avec **3161, 3162, 3163** ou **3164**, les piles du régulateur radio sont trop faibles :

- ▶ Remplacer les piles du régulateur radio par des piles neuves.

### Si un défaut ne peut pas être éliminé :

- ▶ Confirmer le défaut.
- ▶ Les défauts actifs sont à nouveau affichés lors des prochains retours de l'état de veille.
- ▶ Appeler un spécialiste agréé ou le service après-vente et indiquer le code défaut, le code additionnel et le n° d'identification du module de commande.

Tab. 15 Le n° d'identification doit être enregistré ici par le spécialiste.

## 7 Entretien

### 7.1 Changer les piles

Le module de commande est alimenté en énergie par 2 piles AAA.

Pour insérer/retirer les piles :

- ▶ Retirer le module de commande du socle :
  1. Appuyer sur le bouton dans le bas du support.
  2. Tirer sur le module de commande en bas vers l'avant.
  3. Retirer le module de commande par le haut.

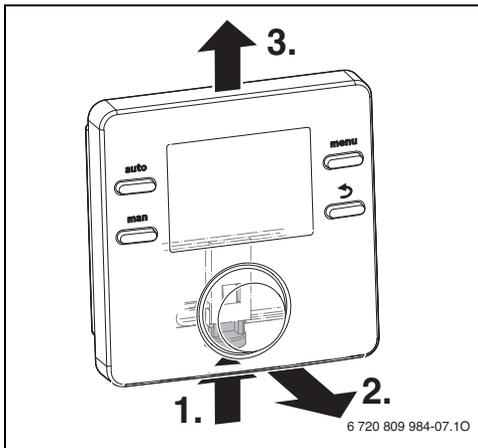


Fig. 3 Retirer le module de commande

- ▶ Ouvrir le couvercle des piles sur la partie arrière.

### ⚠ PRUDENCE

#### Risque de blessure par explosion des piles !

Lors de l'utilisation de piles inappropriées, celles-ci peuvent exploser.

- ▶ Ne remplacer les piles usagées que par des piles du même type.
- ▶ Se débarrasser des piles usagées selon les instructions environnementales.
- ▶ Éliminer les anciennes piles et les remplacer par des nouvelles piles.

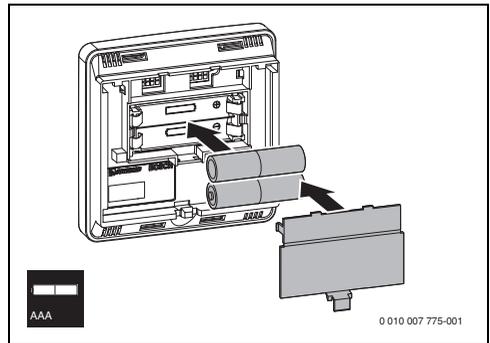


Fig. 4 Insérer les piles

- ▶ Raccrocher le module de commande :
  1. Accrocher le module de commande en haut.
  2. Enclencher le module de commande en bas.

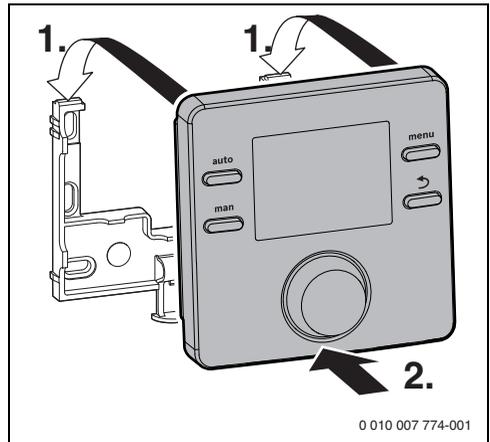


Fig. 5 Accrocher le module de commande

## 8 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleures technologies et matériaux possibles.

### Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

### Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

### Appareils électriques et électroniques usagés



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets, mais doit être acheminé vers des points de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Le symbole s'applique aux pays concernés par les règlements sur les déchets électroniques, par ex. la « Directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés ». Ces règlements définissent les conditions-cadres qui s'appliquent à la reprise et au recyclage des appareils électroniques usagés dans certains pays.

Comme les appareils électroniques peuvent contenir des substances dangereuses, ils doivent être recyclés de manière responsable pour réduire les éventuels dommages environnementaux et risques pour la santé humaine. De plus, le recyclage des déchets électroniques contribue à préserver les ressources naturelles.

Pour de plus amples informations sur l'élimination écologique des appareils électriques et électroniques usagés, veuillez contacter l'administration locale compétente, les entreprises chargées de l'élimination des déchets ou les revendeurs, auprès desquels le produit a été acheté.

Des informations complémentaires sont disponibles ici : [www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

### Piles

Les piles ne doivent pas être recyclées avec les ordures ménagères. Les piles usagées doivent être collectées dans les systèmes de collecte locale.

## 9 Déclaration de protection des données



Nous, [FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnologie n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A.,

**Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.2011 L-4003 Esch-sur-Alzette, Luxembourg**, traitons les informations relatives au produit et à son installation, l'enregistrement du produit et les données de l'historique du client pour assurer la fonctionnalité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (b) du RGPD), pour remplir notre mission de surveillance et de sécurité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) RGPD), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement de produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD), pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec le produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD). Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. De plus amples informations sont disponibles sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données à caractère personnel conformément à l'art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD pour des motifs qui vous sont propres ou dans le cas où vos données personnelles sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer votre droit, contactez-nous via l'adresse [FR] [privacy.ttfr@bosch.com](mailto:privacy.ttfr@bosch.com), [BE] [privacy.ttbe@bosch.com](mailto:privacy.ttbe@bosch.com), [LU] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com). Pour de plus amples informations, veuillez scanner le QR code.

## 10 Aperçu Menu princ.

Les fonctions marquées d'un  ne sont disponibles que si une sonde de température extérieure est installée.

### **Chauff.**

- Températures (mode automatique)
  - Chauffage (température de chauffage ou de jour)
  - Abaissement (température d'abaissement ou de nuit)
- Progr.horaire (commutation chauffage/abaissement)
- Reset heures (réinitialisation des heures de commutation)
-  Été/Hiver (mode été/hiver)
-  Temp. seuil (seuil de température)

### **ECS**

- Charge unique (fonction ECS immédiate)
- Température<sup>1, 2)</sup>(température ECS)
- ECS<sup>1)</sup> (modes de service de l'ECS)
- Bouclage<sup>1, 2)</sup> (modes de service de la circulation)
- Désinfection<sup>1, 2)</sup> (désinfection thermique)
- Quotid. 60°C<sup>1, 2, 3)</sup> (Réchauffement quotidien de l'ECS)

### **Congés**

- Prog. congé (programme congés)

### **Info**

- Chauff.
  - Affect. CC (circuit de chauffage attribué)
  -  Temp. ext. (température extérieure)
  - État fonc. (état de fonctionnement)
    - Temp. amb. (Température ambiante)
- ECS<sup>2)</sup>
  - État fonc.<sup>2)</sup> (état de fonctionnement)
  - Temp. cons.<sup>2)</sup> (température ECS souhaitée)
  - Temp. réelle<sup>2)</sup> (température ECS actuelle)
- Solaire
  - Rend. solaire (depuis la mise en service de l'installation solaire)

- Capt. réelle<sup>2)</sup> (température capteur)
- Temp. ballon<sup>2)</sup> (température du ballon solaire)
- Pompe solaire<sup>2)</sup> (état de fonctionnement de la pompe solaire)
- Conso. énerg.
  - 24h.gaz chau.<sup>2)</sup> (consommation de gaz (chauffage) des 24 dernières heures)
  - 24h.cour.chau<sup>2)</sup> (consommation électrique (chauffage) des 24 dernières heures)
  - 24h.gaz ECS<sup>2)</sup> (consommation de gaz (eau chaude sanitaire) des 24 dernières heures)
  - 24h.cour. ECS<sup>2)</sup> (consommation électrique (eau chaude sanitaire) des 24 dernières heures)
  - 30d.gaz chau.<sup>2)</sup> (consommation de gaz quotidienne moyenne (chauffage) des 30 derniers jours)
  - 30d.cour.chau<sup>2)</sup> (consommation électrique quotidienne moyenne (chauffage) des 30 derniers jours)
  - 30d.gaz ECS<sup>2)</sup> (consommation de gaz quotidienne moyenne (eau chaude sanitaire) des 30 derniers jours)
  - 30d.cour. ECS<sup>2)</sup> (consommation électrique quotidienne moyenne (eau chaude sanitaire) des 30 derniers jours)
- Signal radio
  - Force signal (affichage de l'intensité du signal radio)

### **Réglages**

- francais<sup>4)</sup>
- Heure/date
  - Heure
  - Date
  - Heure d'été (heure été/hiver)
  - Correct. hor. (le module de commande en s/semaine)
- Format
  - Format date
  - Format heure
  - Format temp. (unité de la température)
  - Corr. sonde (correction de la température ambiante)
  - Contraste

### **Service<sup>5)</sup>**

- 1) Peut être réglée uniquement sur le RC200 pour le CC1, pas sur les tableaux de régulation pour CC2...4.
- 2) L'option est uniquement affichée en cas d'utilisation comme tableau de régulation.
- 3) Uniquement générateurs de chaleur avec EMS plus.

- 4) Langue réglée.
- 5) Les réglages dans le menu de service ne doivent être modifiés que par le spécialiste (ne s'affichent pas sur l'écran standard).

# Buderus

Bosch Thermotechnology n.v./s.a.  
Buderus  
Zandvoortstraat 47  
2800 Mechelen  
[www.buderus.be](http://www.buderus.be)

Dienst na verkoop (voor herstelling)  
Service après-vente (pour réparation)  
T: 015 46 55 00  
[www.service.buderus.be](http://www.service.buderus.be)  
[service.planning@buderus.be](mailto:service.planning@buderus.be)

Deutsche Fassung auf Anfrage erhältlich.